

# RIJEČI PJESAMA:

**HRVATSKI JEZIK:**

## **JUPAJDI JUPAJDA**

Dva i dva su četiri,  
Jupajdi, jupajda,  
Mi smo đaci veseli,  
Jupajdija-da.

Ha, ha, ha, ha,  
Ha, ha, ha, ha, ha, ha, hej!

Jupajdija jupajda, jupajdija hopsa-sa,  
Jupajdija, jupajda, jupajdija da.  
Jupajdija jupajda, jupajdija hopsa-sa,  
Jupajdija, jupajda, jupajdija da.

Kad zaklikta profesor,  
Jupajdi, jupajda,  
On ne dobi odgovor,  
Jupajdija-da.

Ha, ha, ha, ha,  
Ha, ha, ha, ha, ha, ha, hej!

Jupajdija jupajda, jupajdija hopsa-sa,  
Jupajdija, jupajda, jupajdija da.  
Jupajdija jupajda, jupajdija hopsa-sa,  
Jupajdija, jupajda, jupajdija da.

Oj, ti mala lijenčino,  
Jupajdi, jupajda,  
Zašto nisi učio,  
Jupajdija-da.

Ha, ha, ha, ha,  
Ha, ha, ha, ha, ha, ha, hej!

Jupajdija jupajda, jupajdija hopsa-sa,  
Jupajdija, jupajda, jupajdija da.  
Jupajdija jupajda, jupajdija hopsa-sa,

Jupajdiija, jupajda, jupajdiija da...

Mi ćemo vam pjevati,  
Jupajdi, jupajda,  
Ako ćete plesati,  
Jupajdiija-da.

Ha, ha, ha, ha,  
Ha, ha, ha, ha, ha, ha, hej!

Jupajdiija jupajda, jupajdiija hopsa-sa,  
Jupajdiija, jupajda, jupajdiija da.  
Jupajdiija jupajda, jupajdiija hopsa-sa,  
Jupajdiija, jupajda, jupajdiija da...

#### **ENGLISKI JEZIK:**

##### **Stand By Me**

When the night has come  
When the night has come and the land is dark  
When the night has come  
When the night has come and the land is dark (yeh)

And the moon is the only light (what)  
And the moon is the only light (what)  
And the moon is the only light - we will see

When the night (when the night has come)  
Has come (when the night has come and the land is dark)  
(When the night has come and the land is dark)  
And the land is dark

And the moon (and the moon is the only light)  
Is the only (and the moon is the only light)

Light we'll see (and the moon is the only light - we will see)

No I won't (no i wont be afraid)  
Be afraid (no i wont be afraid)  
Oh I (no i wont be afraid)  
Won't be afraid (no i wont be afraid)

Just as long (just as long as you)  
As you stand (just as long as you)  
Stand by me (just as long as you stand by me)

And darlin, darlin, stand by me  
(Come and stand!) stand by me

Just as long (stand by)  
As you stand (stand by)  
Stand by me (just as long as you stand by me)

If the sky (if the sky that we look upon)  
That we look upon (sky that we look upon should tumble and fall)  
Should tumble and fall

Or the mountain (or the mountain)  
Should crumble (or the mountain)  
To the sea (or the mountains should crumble to the sea)

I won't cry (no i wont cry)  
I won't cry (no i wont cry)  
No I (no i wont shed a tear) won't shed a tear

Just as long (just as long as you)  
As you stand (just as long as you)  
Stand by me (just as long as you stand by me)...

#### **NJEMAČKI JEZIK:**

#### **Rock Me Amadeus**

(Ooh! Rock me, Amadeus)  
(Ooh! Rock me, Amadeus)  
(Ooh! Rock me, Amadeus)  
(Ooh!)

1756, Salzburg, January 27, Wolfgang Amadeus is born  
1761, at the age of five Amadeus begins composing  
1773, he writes his first piano concerto  
1782, Wolfgang Amadeus Mozart marries Constance Weber  
1784, Wolfgang Amadeus Mozart becomes a free mason  
1791, Mozart composes "The Magic Flute"  
On December 5th of that same year, Mozart dies  
1985, Austrian rock singer Falco records  
Rock Me Amadeus!

(Eh!)

Rock me all the time to the top

Er war ein Punker und er lebte in der großen Stadt  
Es war in Wien, war Vienna, wo er alles tat  
Er hatte Schulden, denn er trank, doch ihn liebten alle Frauen  
Und jede rief: „Come and rock me Amadeus“

Er war Superstar  
Er war populär  
Er war so exaltiert  
Because er hatte Flair  
Er war ein Virtuose  
War 'n Rock Idol

Und alles rief  
„Come and rock me Amadeus“

Amadeus, Amadeus  
Amadeus  
Amadeus, Amadeus  
Amadeus  
Amadeus, Amadeus  
Oh, oh, oh Amadeus  
Come and rock me, Amadeus

Amadeus, Amadeus  
Amadeus  
Amadeus, Amadeus  
Amadeus  
Amadeus, Amadeus  
Oh, oh, oh Amadeus (eh!)  
Es war um 1780 und es war in Wien  
No plastic money anymore, die Banken gegen ihn  
Woher die Schulden kamen war wohl jedermann bekannt  
Er war ein Mann der Frauen, Frauen liebten seinen Punk

Er war Superstar  
Er war so populär  
Er war zu exaltiert  
Genau das war sein Flair  
Er war ein Virtuose  
War 'n Rock Idol  
Und alles ruft noch heute  
„Come and rock me Amadeus“

Amadeus, Amadeus  
Amadeus  
Amadeus, Amadeus...

#### **ŠPANJOLSKI JEZIK:**

##### **Macarena**

Dale a tu cuerpo alegría, Macarena  
Que tu cuerpo es pa' darle alegría y cosa buena  
Dale a tu cuerpo alegría, Macarena  
Eh, Macarena (¡ay!)

Dale a tu cuerpo alegría, Macarena  
Que tu cuerpo es pa' darle alegría y cosa buena  
Dale a tu cuerpo alegría, Macarena  
Eh, Macarena (¡ay!)

Macarena tiene un novio que se llama  
Que se llama de apellido Vitorino  
Que en la jura de bandera del muchacho  
Se la dio con dos amigos (¡ay!)

Macarena tiene un novio que se llama  
Que se llama de apellido Vitorino  
Y en la jura de bandera del muchacho  
Se la dio con dos amigos (¡ay!)

Dale a tu cuerpo alegría, Macarena  
Que tu cuerpo es pa' darle alegría y cosa buena  
Dale a tu cuerpo alegría, Macarena  
Eh, Macarena (¡ay!)

Dale a tu cuerpo alegría, Macarena  
Que tu cuerpo es pa' darle alegría y cosa buena  
Dale a tu cuerpo alegría, Macarena  
Eh, Macarena (¡ay!)

Macarena, Macarena, Macarena  
Que te gustan los veranos de Marbella  
Macarena, Macarena, Macarena  
Que te gusta la movida guerrillera (¡ay!)

(¡Ay!)

Dale a tu cuerpo alegría, Macarena  
Que tu cuerpo es pa' darle alegría y cosa buena  
Dale a tu cuerpo alegría, Macarena  
Eh, Macarena (¡ay!)

Dale a tu cuerpo alegría, Macarena  
Que tu cuerpo es pa' darle alegría y cosa buena

Dale a tu cuerpo alegría, Macarena  
Eh, Macarena (¡ay!)

**FRANCUSKI JEZIK:**

**L'OISEAU ET L'ENFANT**

Comme un enfant aux yeux de lumière  
Qui voit passer au loin les oiseaux  
Comme l'oiseau bleu survolant la Terre  
Vois comme le monde, le monde est beau  
Beau, le bateau dansant sur les vagues  
Ivre de vie, d'amour et de vent  
Belle, la chanson naissante des vagues  
Abandonnée au sable blanc  
Blanc, l'innocent, le sang du poète  
Qui en chantant invente l'amour  
Pour que la vie s'habille de fête  
Et que la nuit se change en jour  
Jour d'une vie où l'aube se lève  
Pour réveiller la ville aux yeux lourds  
Où les matins effeuillent les rêves  
Pour nous donner un monde d'amour  
L'amour, c'est toi  
L'amour, c'est moi  
L'oiseau, c'est toi  
L'enfant, c'est moi  
Moi, je ne suis qu'une fille de l'ombre  
Qui voit briller l'étoile du soir  
Toi, mon étoile qui tisse ma ronde,  
Viens allumer mon soleil noir  
  
Noire la misère, les hommes et la guerre

Qui croient tenir les rênes du temps  
Pays d'amour n'a pas de frontières  
Pour ceux qui ont un cœur d'enfant  
Comme un enfant aux yeux de lumière  
Qui voit passer au loin les oiseaux  
Comme l'oiseau bleu survolant la Terre  
Nous trouverons ce monde d'amour  
L'amour, c'est toi  
L'amour, c'est moi  
L'oiseau, c'est toi  
L'enfant, c'est moi

**UKRAJINSKI JEZIK:**

**TY ZH MENE PIDMANULA**

Ty kazala v ponedilok  
pidem razom po barvinok  
Ya pryishov tebe nema,  
Pidmanula, pidvela.

**Chorus:**

Ty zh mene pidmanula,  
Ty zh mene pidvela,  
Ty zh mene molodoho  
Z uma-rozumu zvela.

Ty kazala u vivtorok  
Potsiluyesh raziv sorok  
Ya pryishov tebe nema,  
Pidmanula, pidvela.

**(chorus)**

Ty kazala u seredu  
Pidem razom po cheredu  
Ya pryishov tebe nema,

Pidmanula, pidvela.

**(chorus)**

Ty kazala u chetver

Pidem razom na kontsert

Ya pryishov tebe nema,

Pidmanula, pidvela.

**(chorus)...**